



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九一年三月五日
星期二

目錄

| | |
|-------------------|---|
| 去年十二月份零售業臨時統計數字發表 | 一 |
| 寮屋區及鄉村濟掃行動展開 | 四 |
| 市民積極參與大眾植樹計劃 | 五 |
| 精神病患者康復計劃社會人士應支持 | 七 |
| 梅高醫療輔助隊辦事處招標承建 | 七 |
| 辯論比賽得獎者今夏遊星馬 | 八 |
| 女皇與港督賀英軍在中東取得勝利 | 八 |
| 兩接受存款公司註冊撤銷 | 九 |
| 港督夫人贊揚伸手助人協會善舉 | 九 |
| 忽略環境是危害環境主因 | 十 |

頁

去年十二月份零售業臨時統計數字發表

政府統計處今日（星期二）發表的臨時統計數字顯示，去年十二月份零售業的總零售價值估計為一百零九億八千七百萬元，與八九年十二月比較上升百分之九，而零售量則上升百分之二。

零售量的變動是指扣除物價變動後零售價值的變動。物價變動指標是抽取消費物價指數內和被調查行業類別相應的貨品項目計算出來。

與一九八九年十二月份比較，燃料的零售價值上升百分之二十八，零售量則下降百分之五。而食品和烟酒類的零售價值上升百分之九，零售量亦上升百分之二。

同期比較，耐用消費品的零售價值和零售量分別上升百分之十一和百分之五。衣着、鞋類及有關產品的零售價值下跌百分之三，零售量則下跌百分之十。

其他消費物品的零售價值和零售量分別上升百分之十一和百分之六。

據選定行業分析，除汽車及汽車零件外的耐用消費品和超級市場的零售價值均上升百分之十四，零售量則分別上升百分之八和百分之三。百貨商店的零售價值上升百分之十一，零售量上升百分之四。汽車及汽車零件的零售價值上升百分之五，但零售量則下跌百分之四。

與一九八九年比較，去年零售業的總零售價值上升百分之七，零售量則上升百分之二。燃料的零售價值上升百分之二十三，零售量則上升百分之二。食品和烟酒類的零售價值上升百分之十二，零售量上升百分之五。

同期比較，耐用消費品的零售價值上升百分之十，零售量上升百分之五；衣着、鞋類及有關產品的零售價值上升百分之四，零售量則下跌百分之三。

其他消費品的零售價值上升百分之三，但零售量則下降百分之三。零售量下降的原因是由於珠寶和鐘表的零售價值和零售量下降。

據選定行業分析，超級市場的零售價值上升百分之十六，零售量上升百分之六。除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值上升百分之十三，零售量上升百分之九。百貨商店的零售價值上升百分之十三，零售量上升百分之五。而汽車及汽車零件的零售價值上升百分之六，零售量則下降百分之一。

去年十二月份的總零售價值和總零售量與十一月份比較均上升百分之十二，但須注意這個比較可能受季節性因素影響。其中燃料的零售價值和零售量均上升百分之十，而食品和烟酒類的零售價值和零售量則分別上升百分之七和百分之五。

同期比較，衣著、鞋類及有關產品的零售價值和零售量均上升百分之十八；耐用消費品的零售價值幾乎無變動，零售量則上升百分之一。

其他消費品的零售價值和零售量分別上升百分之十九和百分之二十。

據選定行業分析，超級市場的零售價值上升百分之二十五，零售量上升百分之二十三。百貨商店的零售價值上升百分之二十四，零售量上升百分之二十五。除汽車及汽車零件外的耐用消費品的零售價值和零售量均上升百分之十二，但汽車及汽車零件的零售價值和零售量則分別下跌百分之十九和百分之二十。

附表一列出去年十一月份的修訂總零售數字和去年十二月份的臨時數字。

附表二顯示去年十一月和十二月的（甲）所有零售業；（乙）主要行業類別；（丙）選定行業（有關主要行業類別的一部分）的零售價值指數和數量指數；以一九八四年十月至一九八五年九月每月平均指數等於一百計。

去年十二月的統計調查結果與去年十一月和一九八九年十二月統計調查結果的比較，以及去年零售價值與一九八九年的比較亦在附表內列出。

載有去年十二月統計調查結果分析的報告書現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本一元。

查詢有關統計調查結果可致電統計處批發及零售業統計科，電話八〇二一貳五八。

附表一：總零售價值

一九九零年十二月總零售價值(臨時數字)——一百零九億八千七百萬元
 一九九零年十一月總零售價值(修訂數字)——九十七億八千四百萬元

附表二：一九九零年十一月和一九九零年十二月的零售價值和零售量指數

(八四年十月至八五年九月每月平均指數=100)

| 項 目 | 零售 指數 | 一九九零 | 一九九零 | 一九九零年 | | 一九九零年 | | 一九九零年一月至 | |
|----------------|----------|------------|------------|------------------------|------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| | | 年十一月 | 年十二月 | 十二月與一九 九零年十一月 比較 | 十二月與一九 八九年十二月 比較 | 十二月與一九八九年 同期比較 | 十二月與一九八九年 同期比較 | 十二月與一九八九年 同期比較 | 十二月與一九八九年 同期比較 |
| | | (修訂 數字) | (臨時 數字) | (點)(百分率) | (點)(百分率) | (點)(百分率) | (點)(百分率) | (點)(百分率) | (點)(百分率) |
| (甲)所有零售行業 | 零售價值 | 175 | 196 | +21 | +12 | +17 | +9 | +12 | +7 |
| | 零售量 | 123 | 138 | +15 | +12 | +3 | +2 | +1 | +1 |
| (乙)以主要行業類別計 | | | | | | | | | |
| 食品和烟酒類 | 零售價值 | 169 | 181 | +12 | +7 | +15 | +9 | +18 | +12 |
| | 零售量 | 124 | 131 | +7 | +5 | +1 | +1 | +6 | +5 |
| 燃 料 | 零售價值 | 151 | 166 | +15 | +10 | +36 | +28 | +26 | +23 |
| | 零售量 | 107 | 118 | +11 | +10 | -6 | -5 | +1 | +1 |
| 衣着、鞋類及 有關產品 | 零售價值 | 194 | 230 | +36 | +18 | -7 | -3 | +8 | +4 |
| | 零售量 | 123 | 145 | +23 | +18 | -17 | -10 | -4 | -3 |
| 耐用消費品 | 零售價值 | 172 | 172 | -1 | # | +17 | +11 | +15 | +10 |
| | 零售量 | 122 | 123 | +1 | +1 | +6 | +5 | +6 | +5 |
| 其他消費品 | 零售價值 | 178 | 213 | +35 | +19 | +21 | +11 | +5 | +3 |
| | 零售量 | 126 | 150 | +25 | +20 | +8 | +6 | -4 | -3 |

(丙)以選定行業計

(請參考備註1)
超級市場

| | | | | | | | | |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 零售價值 | 189 | 235 | +47 | +25 | +29 | +14 | +29 | +16 |
| 零售量 | 130 | 160 | +30 | +23 | +5 | +3 | +8 | +6 |

汽車及汽車零件

| | | | | | | | | |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|----|-----|----|
| 零售價值 | 298 | 241 | -57 | -19 | +11 | +5 | +17 | +6 |
| 零售量 | 179 | 143 | -36 | -20 | -5 | -4 | -2 | -1 |

除汽車及汽車
零件外之耐用
消费品

| | | | | | | | | |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 零售價值 | 134 | 150 | +17 | +12 | +18 | +14 | +14 | +13 |
| 零售量 | 104 | 117 | +13 | +12 | +9 | +8 | +8 | +9 |

| | | | | | | | | | |
|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 百貨商店 | 零售價值 | 258 | 320 | +62 | +24 | +33 | +11 | +27 | +13 |
| | 零售量 | 166 | 208 | +42 | +25 | +9 | +4 | +8 | +5 |

備註:1.為了分析主要行業類別內一些行業的零售情況，因而編訂以下選定行業的零售價值及零售量指數：

- (a) 食品和烟酒一項包括超級市場。
 - (b) 耐用消费品一項包括汽車及汽車零件。
 - (c) 耐用消费品一項包括除汽車及汽車零件外之耐用消费品。
 - (d) 其他消费品一項包括百貨商店。
2. 變動數字是由未經轉為整數的指數計出。
3. [H]代表數值變動少於零點五。

— 完 —

寮屋區及鄉村清掃行動本月展開

市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會於本月份舉行寮屋區及鄉村清掃行動，以改善這些地區的衛生情況。

這項全港性的清掃行動是本年度保持香港清潔運動分期進行的其中一項活動。

委員會發言人今日(星期二)說：「清掃行動期間，市政總署與區域市政總署的清潔人員均忙於清理在垃圾黑點例如山澗及壕溝，以及其他公眾地方堆積的垃圾。」

發言人又說，兩市政總署更於港九及新界各區加設臨時垃圾及廢物收集站，以應付垃圾的增多。

他說：「去年的清掃行動中，共收集到二百九十三噸垃圾及廢物，並且共提出八十六宗有關觸犯清潔法例的檢控。」

市民查詢寮屋區及鄉村清掃行動的詳情，可致電市政總署熱線電話八六八〇〇〇〇，或區域市政總署熱線電話四一四 五五五五，及兩署各分區辦事處。

最後，發言人提醒市民亂拋垃圾的最高刑罰是罰款一萬元及監禁六個月。

— 完 —

市民積極參與 大眾植樹計劃

漁農處助理處長（自然護理及郊野公園）劉善鵬今日（星期二）表示，親身參與植樹既是社區公益的活動，亦深具教育意義，能培養市民對保護大自然產生長久堅定的信念，確保郊區翠綠。

劉善鵬在希爾頓酒店舉行的記者招待會上宣布有關一九九一年大眾植樹計劃的詳情時作以上表示。

他說，市民大眾參與一年一度的植樹計劃，親手種植樹木，對漁農處每年在郊野公園種植四十萬棵樹木的計劃，有一定的幫助。

劉善鵬說：「漁農處一向的政策是鼓勵社會各界人士，特別是年青的一代，參與種植及護理林木。」

他指出，該處於一九五七年第一次舉辦大眾植樹計劃，而今年是該計劃的第三十四周年。

他說：「由於越來越多人認識到護理樹木和郊區的重要，植樹活動遂成為一項被廣泛接受的周年活動。」

「去年，約二萬人參與這項計劃，在郊野公園種植樹木約二萬六千棵。」

一九九一年大衆植樹計劃由漁農處、國際獅子總會港澳三〇三區和電視廣播有限公司合辦。

這項計劃的開幕典禮於三月十七日（星期日）上午十一時在西貢蕉坑特別區舉行，主禮嘉賓為王康武議員，他將率領一千二百名參加者種植本年度第一批樹木。

由三月十八日至四月底期間的所有星期日及公眾假期，七個位於大帽山、大棠、薄扶林、梅窩、北潭凹、大尾篤及清水灣的郊野公園指定植樹地點，將開放給市民植樹。

劉善鵬說：「在上述地點當值的郊野公園職員，將向市民提供樹苗及工具，並指導種植方法。」

「此外，本處並安排學生及青年團體在周一至周六參與植樹計劃，有興趣的學校或團體，歡迎致電七叁三 二壹二壹向漁農處自然護理組登記，以便作出安排。」

同時出席記者招待會的嘉賓尚有國際獅子總會港澳三〇三區總監譚榮根和電視廣播有限公司外事部主管李永安。

譚榮根說，獅子會很高興能夠為今屆大衆植樹計劃發起帶頭作用，因植樹活動的目標，與他們強調環境保護的重要性相配合。

他說，植樹活動的目標是重新種植樹苗，以彌補因山火及颱風所引致的大量林木損失、改善郊野公園內康樂及旅遊地點的風景及提醒市民要愛護和珍惜郊野資源。

他說，這次植樹活動將有約一千名獅子會員攜手與各青年團體及電視廣播有限公司的代表合作參與。

他補充說，當日在場地內各當眼地點將設有捐款箱，為獅子會另一項贊助計劃——獅子會自然教育中心，籌集更多的發展基金。

— 完 —

精神病患者康復計劃 社會各界人士應支持

社會福利署署長簡德倫今日（星期二）呼籲社會人士支持精神病患者的康復計劃。

簡德倫主持香港心理衛生會轄下李鄭屋宿舍開幕禮時指出，對社會上不幸的一群表示體諒、同情和容忍正是一個健全及成熟社會的標誌。

他說：「該等人士是這個社會的一分子，我們每一個人均有責任照顧他們的福利。」

簡德倫指出，政府及非政府機構近年來均致力推廣對精神病的認識及對保持精神健康的重要性。

他續說：「社會大眾對於精神健康的概念應有充分的認識與理解；此舉有助他們同情與支持精神病康復者，以及參與各項專為他們而設的活動、計劃和服務。」

他表示，精神病患者在康復過程中，亦有賴家人和朋友，以至社會的大力支持 and 親切關懷。

簡德倫並贊揚香港心理衛生會在提供精神病患者及弱智人士的直接服務方面扮演積極的角色。

梅高醫療輔助隊辦事處招標承建

建築署將於大嶼山梅高為醫療輔助隊興建一所辦事處，以便提供緊急救護服務及在星期日及假日作為急救站。

該辦事處佔地四百平方米，為一座單層建築物，內設一個值日室、寫字樓、茶房、儲物室、電錶房及洗手間。

工程亦包括興建一個戶外操場，以供訓練用途。

工程預計本年五月展開，十月完工。

建築署現招標承投該項工程，截標日期為三月二十二日正午。

辯論比賽得獎者 今夏到星馬遊覽

四名中華傳道會安柱中學的學生在勝出一項葵青區校際辯論比賽後，將在今夏免費到星加坡及馬來西亞遊覽。

他們在今日舉行的頒獎禮上另獲頒三千元的書券、海洋公園入場券及自助餐券。

這項校際辯論比賽由葵青區撲滅罪行委員會於去年十一月舉辦，旨在加強學生對罪案有關問題和時事的認識，共有六間中學八支隊伍角逐殊榮。

比賽的亞、季、殿軍亦獲頒書券及其他獎品。

在頒獎禮上，三個區內的互助委員會由於在鄰里守望模範選舉中表現優異，亦獲贈禮券。

模範選舉於今年一月舉行，旨在促進居民相互之間及和警方的合作，以撲滅罪行。這項選舉，亦同時表揚互助委員會致力籌辦各種社區建設活動，促進居民對社區的歸屬感。

女皇與港督祝賀英軍在中東取得勝利

駐港三軍司令鄧富樂少將分別收到女皇電文及港督函件祝賀英軍在中東戰事的傑出表現。

英國國防部於去年底從駐港啞喀運輸團抽調二百名啞喀兵前往中東，加入盟軍部隊。這批啞喀兵現時仍然留駐中東工作。

女皇函件內容如下：「本人很高興中東的軍事行動能成功結束。軍方的傑出成就令我們感到很驕傲。今次的成功，亦有賴後方的工作人員努力不懈作出支持。對於陣亡或失蹤士兵的家人和在戰事中受傷的軍人，我致以深切的慰問。」

港督的函件內容如下：「港人在過去幾個月非常關注中東事態的發展，尤其是駐港英軍亦有派員加入盟軍部隊。閣下相信已收到女皇的賀電。我亦在此祝賀駐港英軍人員在中東的成就，並代表港人祝福他們。今次戰事成功結束，他們功不可沒，實在值得自豪。」

兩接受存款公司註冊撤銷

銀行監理專員今日(星期二)宣布，已應萬國寶通財務有限公司及PRATT FINANCE (ASIA) LIMITED的要求，根據銀行業條例第三十一(二)條，於一九九一年三月五日上午十時，撤銷其作為接受存款公司的註冊。

港督夫人贊揚伸手助人協會善舉

港督夫人今日(星期二)出席伸手助人協會每年一度的「利是曲奇義賣運動」致送紀念品儀式。

衛奕信爵士夫人在儀式上表示，伸手助人協會在這些年來曾先後舉辦多項極富創意的籌款活動。

但每年一度的「利是曲奇義賣運動」，大概就是伸手助人協會最為人熟知的活動。

她說：「每年這段時間，都會有很多熱心公益的志願團體和人士，群策群力，籌募善款。」

「今天，我們要向這些團體和人士致謝，對那些為這項善舉不辭勞苦，廢寢忘餐的人士，更要加以表揚。」

衛奕信爵士夫人說作為伸手助人協會的贊助人，她實在感到非常自豪。

她說：「該會象徵了香港的多種優點：特別是積極奮發、熱心慷慨，以及敬護耆老的精神。」

她說伸手助人協會自一九七八年成立以來，不斷茁壯成長，使她極為欽佩。

她說：「曾經參與該會工作的人很多，他們充滿工作熱忱，本著為善不甘後人的精神，服務社群，對社會作出很大貢獻，我實在無法從中挑選任何一位來作特別介紹。」

「他們當中有些是為人所熟悉的；有些則在幕後默默耕耘；有些是香港市民，其他則以香港為家。」

「他們都有共同的決心，就是伸出助人之手，他們努力不懈，不斷鼓勵其他人士加入他們的行列，使『助人之手』的數目穩步增加。」

忽略環境是危害環境主因

環境保護署署長轟德博士今日（星期二）提醒大家，持續忽略及日積月累的惡化，對地球環境造成的威脅，較諸如中東戰爭所引致的重大污染事件更加嚴重。

轟德在出席香港扶輪社午餐會時表示，海灣的油煙問題非常嚴重，可能會持續一段時間，但距離構成世界性的災難尚遠。

他說，世界性的災難的性質較為不同。它們日積月累，往往由多種不同的來源和地域擴散起來，不為人知。

其中一個例子是含氯氟烴於短短數十年令臭氧層出現一個大洞。不過即使現在完全停止使用含氯氟烴，也必須等到下一個世紀中臭氧層的洞才開始縮小。

轟德說：「以香港來說，本港的排污系統及廢物處理設施亦因過往的忽視而逐漸惡化。」

「要改變這個情況，除非市民改變他們根深蒂固的想法，那就是香港不能負擔環境保護及污染管制的工作。」

「如果我們要維持本港的社會，就需要在建設及發展的同時，考慮到環境的因素。」

至於本港市民對環境問題的態度方面，轟德說過去兩、三年間，市民在這方面有很重要的改變。

他說：「其中一項特別重要的因素是八二年成立的區議會。區議會能提供自然的政治據點，以便市民關注環境問題。」

星期日所舉行的區議會選舉顯示有不少候選人對環境問題非常關注。

本港一個關注環境團體在選舉前所作的一項調查顯示，百分之三十六被訪者認為他們是「綠色候選人」。

轟德說：「百分之三十六是向前邁進一大步，我認為十年前地區層面對環境問題的關注是很少的。」

轟德希望競選成功的「綠色區議員」在任期間能致力保護環境。